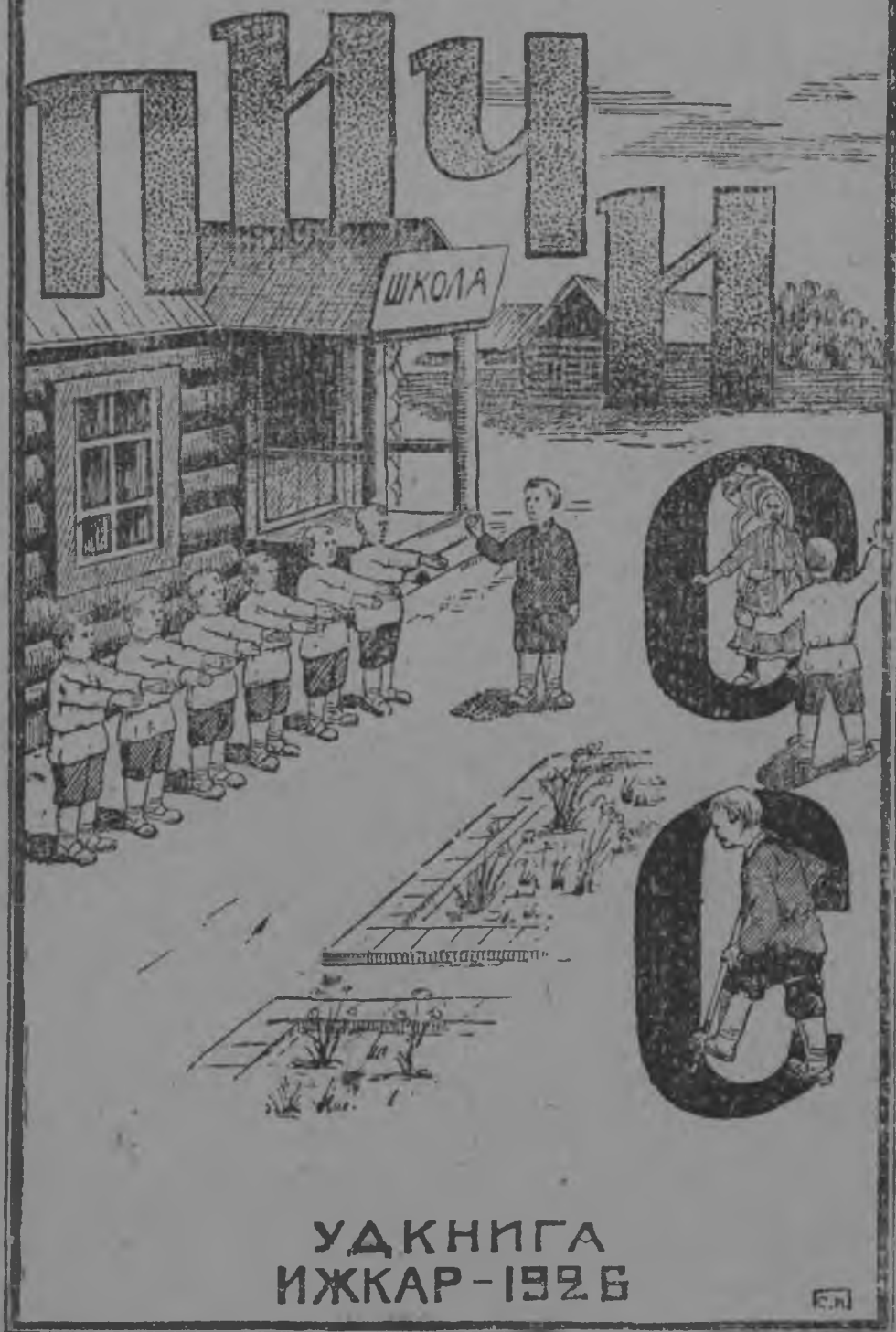


7 Ор. XV. 3. 307.

А.З. ЛАРИОНОВ



**УДКНИГА
ИЖКАР-1926**

С.И.



УДМУР
17-213

2878.

Г. П. 2
1926

А. З. Ларионов

ПИЧИОС

УДМУРТ ПИНАЛ'ЕСТЫ ДЫШЕТОН.

БУКВАРЬ

НА ВОТСКОМ ЯЗЫКЕ



УДКНИГА

Ижкар—1926

228

Научно-педагогич. сек-
цией Государственного
Ученого Совета допуще-
но для школ I степени.

Ижевск, Типография Вотского Издательского Товарищества «УДКНИГА». 1926 г.

Облит 314--26 г.

Тираж 15000 экз.



ПАША

МАША

ПАША



1

МАША



2

ПАША 1

МАША 2

1 2



ПАША

МАША



1



2



3

$$1+2=3$$



2

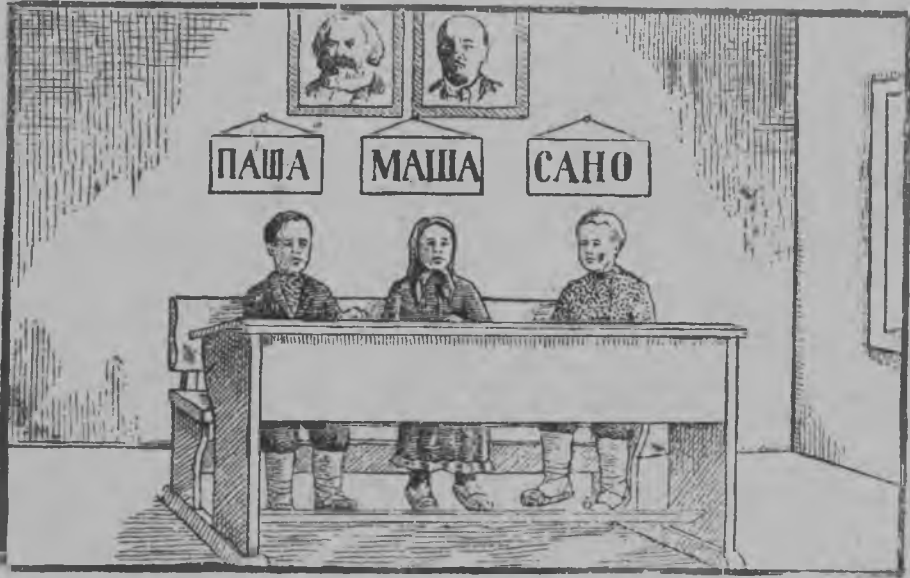


1



3

$$2+1=3$$



ПАША МАША САНО

| | |
|---|------|
| 1 | ПАША |
| 2 | МАША |
| 3 | САНО |

ПАША

МАША

САНО

1 2 3



3



| | |
|---|------|
| 1 | ПАША |
| 2 | МАША |
| 3 | САНО |
| 4 | АННА |

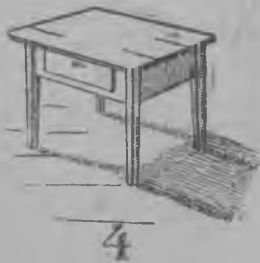
ПАША МАША САНО АННА

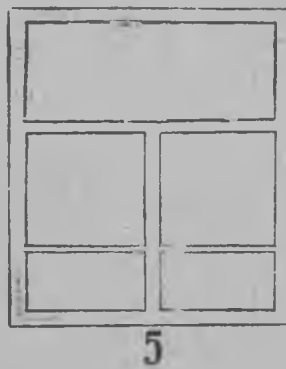
ПАША 2 МАША 2
 САНО 2 АННА 2

2+2=4

ПАША МАША САНО АННА

4





5

МАША

МА ША

ПАША

ПА ША

САНО

СА НО

1 2 3 4 5

| | | | | |
|----|----|----|----|----|
| МА | ША | ПА | СА | НО |
|----|----|----|----|----|

СА ША САША

1 2 3 4 5

| | |
|---|------|
| 1 | ПАША |
| 2 | МАША |
| 3 | САНО |
| 4 | АННА |
| 5 | САША |

ПАША

МАША

САНО

АННА

2

САША

3

2+3=5

3+2=5

ПАША

МАША

САША

ПА

МА

СА

ША

ША

ША

САНО

АННА

СА

АН

НО

НА



Маша

Маша Ма ша

Ма ма а

М м А а

М м *М м А а А а*

Маша

МА *ма* *мама*

аМ *ам* *ам-ам*

Мама

Маша



Ма—ма—ма!..

Ма 2

Ма ма . . . 4 2+2=4

Ма ма ма . 6 2+2+2=6

ма - ма - ма



Ам—ам—ам!

Ам 2

Ам ам . . . 4 2+2=4

Ам ам ам . 6 2+2+2=6

Ам - ам - ам



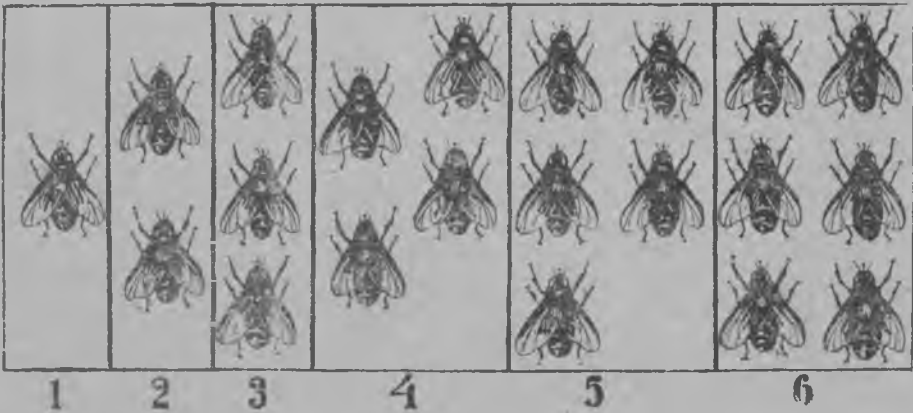
Кут куту.

Маша кут! кут!..

Куту, куту.

К К К К

Кут куту.



Мак.

Мак 3

Мак, мак . . . 6 3+3=6

Мак

Мак мак

Кут учко.

У у У у

Ку ку Му му

Ма учко?

Кут учко.



Кут учко.

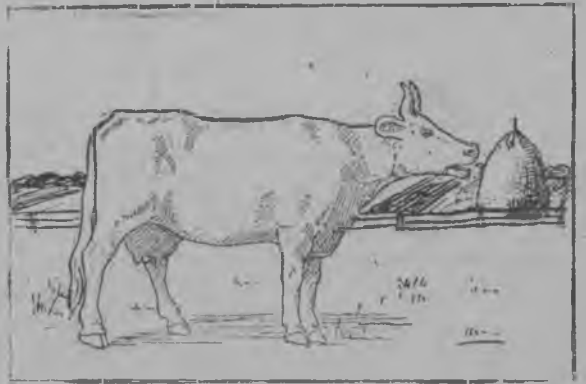
Учко, учко.



Кут 6 куко.

$3+3=6$.

Кут 6 куко.



Му!..

Му!..

2

Му!.. Му!..

Му!.. Му!..

4

Му!.. Му!.. Му!..

Му!.. Му!.. Му!.. 6

$2+2=4$

$2+2+2=6$



Муш кутю.



Муш учю.

Муш учю.

Ш ш Ш ш шу шу
ша ша шум шум

Муш кутю.

Муш кутю но учю.

Муш б кую.

Кут но б кую.

Кут шум.

Нош муш шум-а?

Муш

Муш б кую

Муш б кую шу



Муш.



Лыс ошо.

Маша, Паша, Саша, Анна, Сано ошо.

Ма ошо?

— Лыс ошо.

Маша, кут но ош!

— Куту но ошо.

Уно лыс ошо.



Лыс.

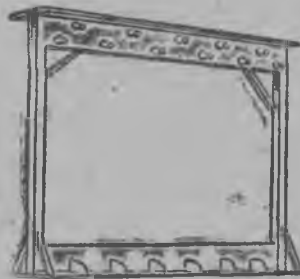
О о
ООО ооооо 7 3+4=7



Ошон уно.

Н и *Н и*

Ошон уно



Ошон.

Н Н Н Н *и и и и*

— МОН ОШО.

— МОН НО ОШО.

— МОН НО ОШО.

ОШОНО: ОШОН УНО.

ОШОМ, ОШОМ...

| | |
|----------------|--------------|
| ОШ 2 | <i>Ош</i> |
| ОШО. . . . 3 | <i>Ошо</i> |
| ОШОН 4 | <i>Ошон</i> |
| ОШОНО. . . . 5 | <i>Ошоно</i> |

Мон ошо
Мон но ошо.

Ш у к о.



Паша, Сано.

П п *П п* па на пу ну
Паша Сано

Паша:

— Мои пуко.

Сано:

— Мои но пуко.

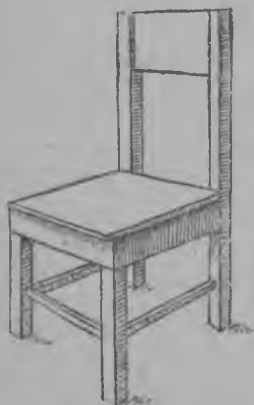
Пуком, пуком.

Пукои кудо но пуко.

Пу пукои. 7 $2+5=7$

Пу пукои

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7.



Пукои.

Ш у н у о.



Саша, Сано.

С с С с со со ос ос
Саша Сано

Саша:

— Мои пу пуо.

Сано:

— Мои по пу пуо.

Соос шуо:

— Нуом, нуом.

Соос пу кутуо.

Пу кутуо по пуо.

Саша Сано ... 8 4+4=8.

Сано Саша ... 8 4+4=8.

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8.



Шар.

Шнос шудо.

Р р Р р

Шнос шар куту.

Куту но шудо.

—Роман, шар кут!..

Куту, куту!..

—Карна, тои но шар кут!..

Мои но куту, куту!..

Роман шар кут.

Шудо 8 шнос.

$$2+2+2+2=8$$

$$2\times 4=8$$



Садын 9 писпу.

Пиос садын писпу учко.

Учко но шуо:

Садын 9 писпу: 5 пипу, 4 шупу.

$$5+4=9 \quad 4+5=9$$

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9.

Садын.

Писпу.

Са

Пис

дын.

пу.



Пишу.



Шушу.

Пишу.

Шушу.

Пи

Шу

шу.

пу.

Пишу—пису.

Шушу но пису.

Пису.

Пис

пу.



Садын шудо.

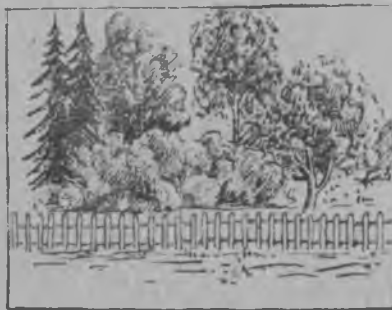
Д д Д д

Душа. Саша. Даша. Сано, Наша садын

Садын соос шудо.

Шудо—шумшото.

Садын уето, шуо.



Сад.



Пуко.

Пнос пуко.

Уно-а соос?

Дас.

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 9 10

Дас = 10

10 = дас



Укно учко.

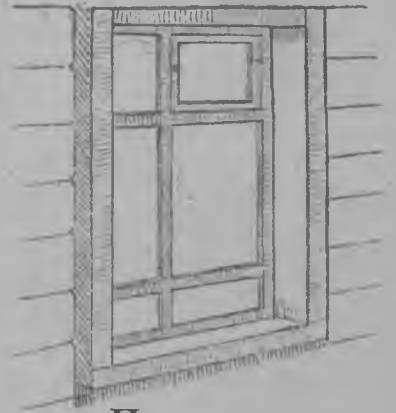
Ч ч

Уч

Пичиос пуко.

Соос укно учко.

Уно-а укно, шуо.



Пичи укно.



Укно.

Учко по тодо—3 укно шуо.

Нош пичи укно учко.

Пичи укно, 1 шуо.



Тани та чот.

Т т Т т

Пичнос чот учко.

Учко по тани та чот, шуо.

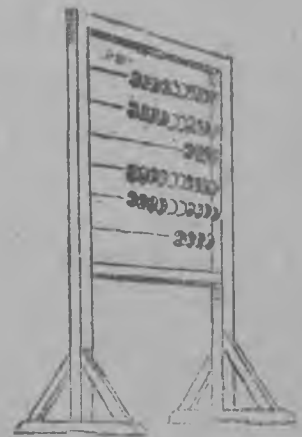
Учко по 1 поно.

Поно по 1 шуо.

2 поно по 2 шуо.

3 поно по 3 шуо.

4 поно по 4 шуо.



Чот.

5 поно но 5 шуо.

6 поно но 6 шуо.

7 поно но 7 шуо.

8 поно но 8 шуо.

9 поно но 9 шуо.

10 поно но 10 шуо.

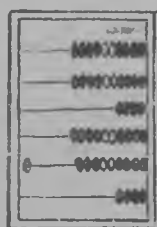
Поно но кунто.

Кунто но нош поно.

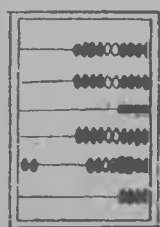
Поно но тодо.

Тодо—шумпото.

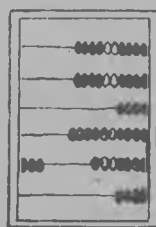
Чот тодом, шуо.



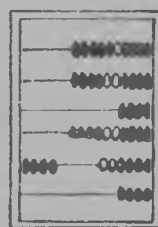
1



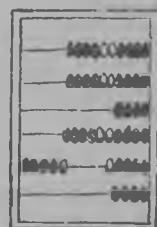
2



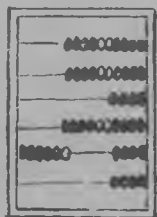
3



4



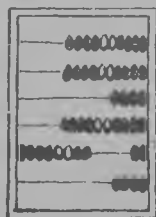
5



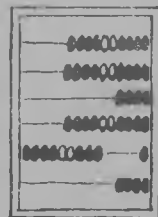
6



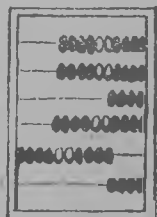
7



8



9



10



Кык дыдыос мыно.

Ы ы ы

Маша—дыды.

Саша но дыды

Соос кык дыдыос.

Кык дыдыос сумка кутто.

Сумка кутто но мыно.

Кытчы соос мыно?

Учкы но тодод.

Тон но отчы мынод.



Дыды.



Дыдыос.



Сумка.



Школа.

Л л А а

Школа.

Та школа.

Шичиос татчы лыкто, лыкто.

Уно лыкто, лачак лыкто.

Ку татчы шичиос лыкто?

Ку татын соос удо?

Ку кошко?

Лачак лыкто.



Пичиос школа коркан кенешо.

е е

Пичиос школа коркан кенешо.

Пичиос кенешо.

Кема ке кенешо:

— коркан оқыт, шуо.

— шоканы сесыт, шуо.

— педлон шудом, шуо,

— кайчи луом, шуо.

Педлон шудо соос,

кайчи луо соос.



Педлон шудо пичнос.

Уно-а татын соос?

ПЕДЛОН ШУДОНО

Гоҗтә:

Кенешын кенешо.



Еким.

Еким коркан.

Е е Е е

Еким коркан.

Щеремена.

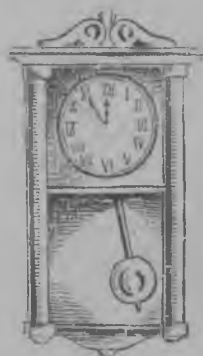
Щичиос педлон.

Педлон соос шудо.

Еким пош коркан.

Малы Еким коркан?

Еким час шоры учке.



Час.

Дас минут ортче ке, щеремена по ортче.

Щеремена ортче ке, щичиос пыро.

Пыро ио дышетско.



ЧЫЛКЫТ бам чебер—курмем
бам шуш.

Б б Ы ы

*Чылкыт бам чебер—курмем
бам шуш.*

Баме курмем.

Курмем бам шуш.

Ма медам табере каром?

Берто но бамме чылк-чылк пылато.

Соку чебер луо.



Ведро.

Д у н в у.

В в *В в*

Дун ву.

Коркан ведро.

Отын ошмес ву.

Ошмес ву—дун, ву.

Дун ву—ческыт ву.

Дун ву—чебер ву.



Шур.

Шур мур.

Шурын ву.

Шурын ву уно.

Шурын нош ву дун-а?

Корка ву кулэ.

Э е Э

Корка ву кулэ.

Маша ведра кутэ, карнан кутэ.



Маша ву вае.

Кутэ, но шуре мынэ.

Мынэ но ву омыртэ.

Омыртэ но корка нүэ.

Коркан ву кулэ.

Сое Маша тодэ.

Тодэ но косытэк корка ву вае.



Карнан.

У ж т у ж к у л э м а к е .

Ж ж *М ж*

Уж туж кулэ маке.

Малы Маша ужа?

Уж кулэ.

Уж туж кулэ маке.

Маша ужаса улэ.

Маша ужаса будэ.

Маша ужаны дыше.

Г о ж т э :

Ужа, ужа но—ужаны

дышод.



П и ч и И в и.

И и *И и*

П и ч и И в и.

П и ч и И в и л ы ш у о:
И в и, к ы т ы н Л е н и н?
И и ч и И в и ш у э:
Т а н и Л е н и н.



Ленин.

П и ч и И в и л ы ш у о:
И в и, к ы т ы н
К а л и н и н?

П и ч и И в и ш у э:
Т а н и К а л и н и н.



Калинин.



Сталин.

Пичи Ивилы шуо:
Кытын нош Сталин?
Пичи Иви шуэ:
Тани Сталин.

Пичи Ивилы шуо:
Кытын нош Рыков?
Пичи Иви шуэ:
Тани Рыков.



Рыков.

Зиналэн киез чылкыт.

З з З з

Зиналэн киез чылкыт.

Зиналэн киез курмем вал.

Зина кизэ корма, корма вал.

Зиналэн киез лыдопо вал.

Зиналэн киез висиз.

Зиналэн киез шүш вал.

Зиналы веразы.

Зина табере тодэ.

Зина табере кизэ чылкыт возе.



Лыдоно кп.



Лыдонтэм кп.

Зиналэн табере киез чылкыт.

Зиналэн киез чебер.

Зина шүмнотэ.

Малы Зина шүмнотэ?

Габи уг дышетскы.

Г г Г

Габи уг дышетскы.

Габи уг дышетскы

Габи, кин со Ленин, уг тоды.

Габи, кин со Калинин, уг тоды.

Габи, кин со Сталин, уг тоды.

Габи, кин со Рыков, уг тоды.

Габи но дышетско шуэ.

Габи но дышетскоз.

Соку, кин со Леин, Габи но тодоз.

Соку, кин со Калинин, Габи но тодоз.

Соку, кин со Сталин, Габи но тодоз.

Соку, кин со Рыков, Габи но тодоз.

Выжзэс чѐм чѹжо.

Ї ѳ

И

Выжзэс чѐм чѹжо.

Машалэн гуртаз выжзэс чѐм уг чѹжо вал.

Выжзы жаг гинэ дүэ вал.

Малы ёем уг ёужо вал?

Уг тодо вал.

Табере соос тодо.

Табере соос выжзэс
нуналлы быдэ чылк-чылк

ёужо.



Маша выж ёуже.

3.



Нуналлы быдэ выжзы

чылк-чылк лүэ.

ёужон.

Пыддэс ёуёе.

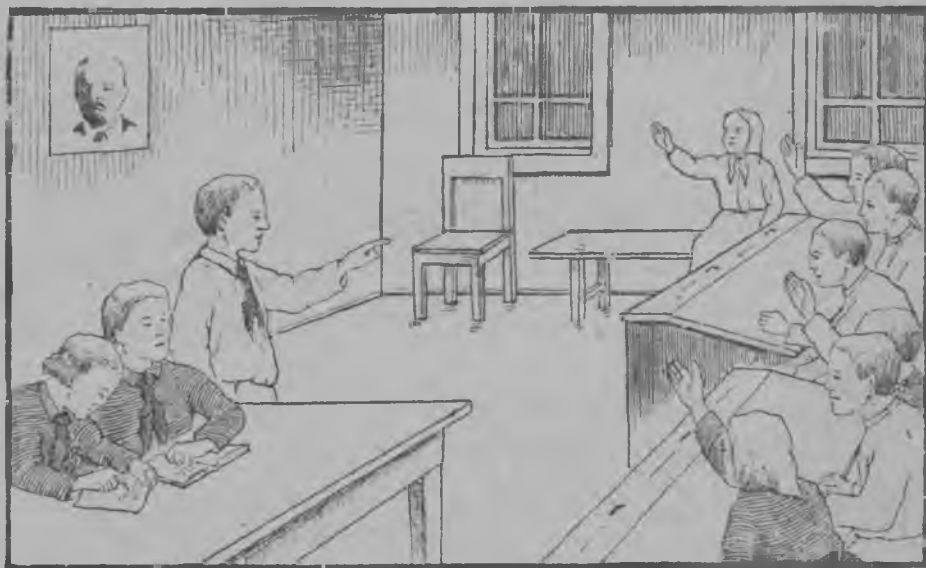
Пичиос педлон шудо.

Шудо по пыдзы курме.

Корка пыро, пыдзэс уг ёуёо.

Корка пыро—дэри пырто.

Выжэс курмыто.
Ма кароно?



Шичиос кенешо.
Кенешо но шүо:
Чүказе ик сике ветлоно.
Корказе пыд чүчөн пононо.
Отчы ик таёе плакат ошоно.

ПЫДДЭС ЧУЧЕ!..

Г о ж т э:
Чүчөнэн чүчо
Чүжонэн чүжо.

Курмем йыре тэй потэ.

Й й //

Курмем йыре тэй потэ.



Исайлэн йыраз тэй потэм.

Малы нош йыре тэй потэ?

Курмем йыре тэй потэ.

Тэй. Тэй йырез сие. Йыр лыдэ.

Соин ик йырез кормано.

Йырез кормаса, кормаса гижло лүэ.

Йырдэс чылкыт возе: чылкыт йыре

_____ тэй уг поты.

Г о ж т э:

Цень ву лэсытэ но—йырдэс миське.

Б о

Цень ву ке вань—тэй уз луы.

М а й т а л .

Чылкыт ке улоно—пень ву күлэ,
майтал но күлэ.

В е р а л э :

Гуртады майталды вань-а?
Ма соин мисько?
Кытысь майтал басьто?



Майтал.

Г о ж т э :

Майтал басьтэ но—йырдеc миське.

Майтал ке вань, тэй уз луы.



Кооператив лавка.

Кооператив лавкайын майтал вузало.

Пионерёс.



Пионерёс.

Ё ё Ё ё

Пионерёслэн таңе сямзы:

- 1) Дауре уг жагто.
- 2) Школайын книгаосты, музонёсты уг курмыто, уг саптало, уг кесяло.
- 3) Бамзэс, кизэс чылыкыт пылатыса возё.
- 4) Чыртызэс но пельзэс но нуналлы быдэ пылато.
- 5) Тамак уг кыско.
- 6) Пуконнэ мунчое уг ветло.
- 7) Картаен уг шудо.

ЖИКЫТ УЛОНЭЗ УГ НО ТОДЫЛО.

Ж ж Ж ж

Жикыт улонэз уг но тодыло.

Буд-буд гуртын удмуртын пиналгёс
малы ке уг дышетско.

ЖЫТ КЕ ВУЭ, ПУКОННЭ МЫНО.

ЖИКЫТ УЛОНЭЗ УГ НО ТОДЫЛО.

Таосты но дышетоно.

ЖИКЫТ УЛЫНЫ МЕД ДЫШОЗЫ.



Туннэ Яша пичи укно усьясь.

Я я Я я

Туннэ Яша пичи укно усьясь.

Пичи укноез урок вислы быдэ усьяло.

Кезьыт куазен по усьяло.

Толон Вася пичи укно усьясь вал.

Туннэ Яша пичи укно усьясь.

Чуказе Сеня пичи укно усьясь дуоз.

Тй но пичи укнодэс усьялэ.

Й й У ү

Ти но пичи укнодэс усьялэ.

Тйляд пичи укноды вань-а?

— Вань.

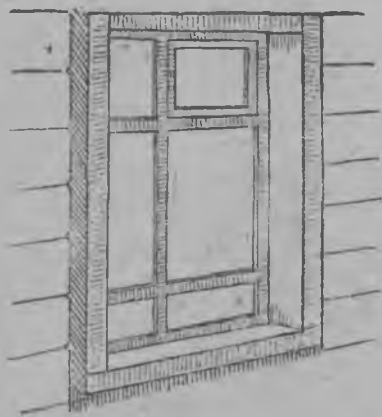
Ку сое тй усьяськоды?

— Уг тодйськы.

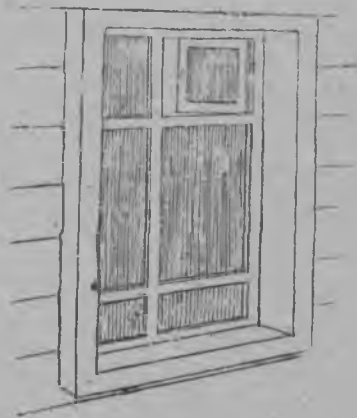
Пичи укноез нуналы быдэ усьяно.

Тй но пичи укнодэс нуналы быдэ усьялэ.

— Я усьялом.



Пичи укно
пытсамын.



Пичи укно
устьтэмын.

Пичи укноды ке өвөл—

пичи укно лэсьтэ.

Ö ö *Ö ö*

Пичи укноды ке өвөл—

пичи укно лэсьтэ.

Тйляд гуртады пичи укноды вань-а?

— *Өвөл.*

Малы өвөл?

— *Уг тодйськы.*

Пичи укно туж күлэ.

Пичи укноен корка пушкез төлато.

Пичи укноды ке өвөл—пичи укно лэсьтэ.

Юо-юо но, висё.

Ю ю Ю ю

Юо-юо но, висё.

Кудиз адямиос малы ке вина юо.

Малы вина юо?—Асьсэос но соос уг
тодо. Юоно кожало.

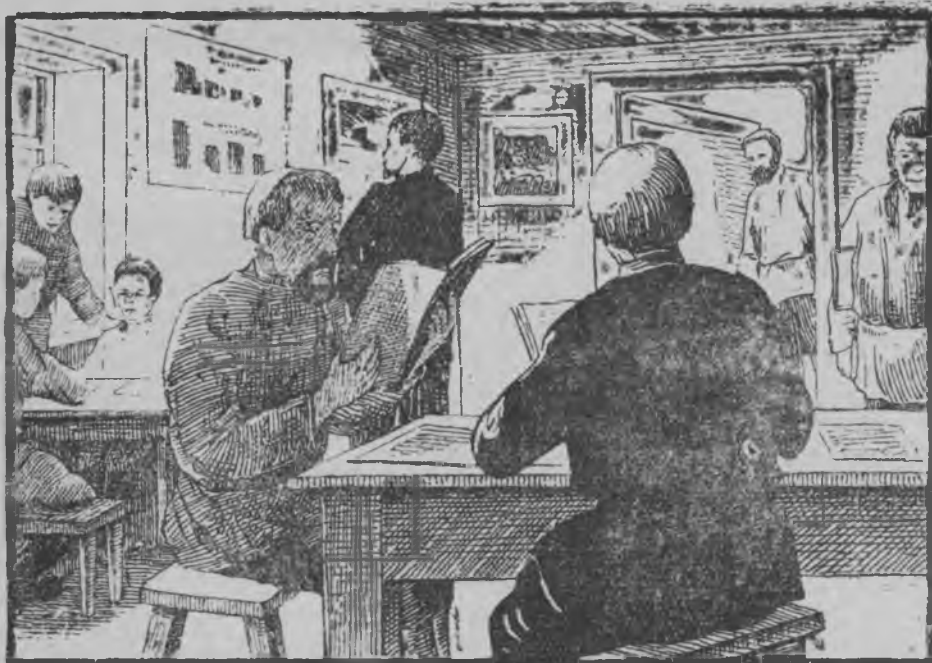
Юо-юо но, соослы макмыр дүэ.

Ма со макмыр?

Макмыр—со туж себыт висён.

Макмырен висьса тросэз күлэ но.

Озы адями ассэ ачиз висьытэ.



Лыдзон корка.

Бадзым ке будім—книга
ми лыдзом.

Э э Э э

*Бадзым ке будім—книга
ми лыдзом.*

Дышетскись ныл'ёс,
удмрут пина.г'ёс,
школайын дышо.

Дыно но шуо:

Бадзым ке будім,
валась ке луим,
вина ум цөзтэ,
вина ум юэ.

Малы дауре
бамез курмытод,
синэз чынатод,
астэ висьытод...

Бадзым ке будім,
валась ке луим,
книга ми лыдзом,
газет ми басьтом.

Лыдзом но тодом,
юрттыны быгатом,
куанер муртлы,
ужась калыклы.

Ш

МЕ

ВО



Окыль кенак бөрдә.

Окыль кенак ситтәм лүәм.

Окыль кенак шук-шук бөрдә.

— Ойы көты!.. Ойы көты!..

— Ма, малы гинә синме пересь Күш'ялы пуртән вүштышы сөтй?..

— Ма, малы гинә синмы висыкы Иже ой мыны?..

— Ма, малы гинә синме доктор'ёслы ой возматы?.. Ади но мон синмо лусал, шүэ.

Г О Ж Т Э:

Целляськись—пояськись.

Целляськись—синэз минэ сорись.



Окыль кенак номре но
ужаны уг быгаты.

Окыль кенак синтэм.

Окыль кенак шүэ:

— Мар мон та виысь черсысал!..

Мар мон та виысь кутсаськысал!..

Мар мон та виысь пудо сюдсал!..

Та син гинэ улонме быдтйз.

Та синэн сэрен гинэ номре по
ужаме по уг луы.

Эк-эк-эк!.. Синмы ке лусал, мар
ужасал!..

Г о ж т э:

Синтэк ужаны уг луы.

Ужаны син кулэ.

Трахома шуон син висён.

X x X x

Трахома шуон син висён.

Захар 8 арес пичи пи.

Захар дышетске.

Захарлэн синмыз вице.



Доктор Захарлэсь синзэ учке.

— Эке, тыиад трахома, шуэ.

— Синдэ бурмытоно, шуэ.

— Синдэ ёд ке бурмыты, Окыль
кенак кадь ик, синтэм луод, шуэ.

Захар синтэм дүэмлэсь түж кышка.

Захар доктор доре ветлэ.



Доктор Захарлы шүэ:

— Ёжытак үлса синмыд бурмоз инй.

Захар шумногэ.

Синтэм үг дүы, шүэ.

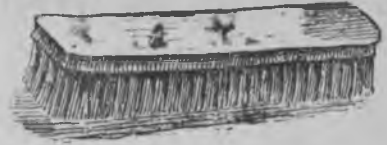
Г о ж т э:

Трахомалы эн сетскы—

трахома тонэ синтэм кароз.



Пинь сузян
щетка.



Дйсь сузян
щетка.

Кык пумо щетка.

Щ щ *Ш ш*

Татын кык пумо щетка.

Огез дйсь сузян щетка.

Музоныз пинь сузян щетка.

Соосты кыксэ ик рисоватьтыны
быгатоды.

Рисоватьтэ кык пумо щетка.

Г о ж т э:

Щ е т к а.

Сахар пилён щипцы.

Щ щ *Щ щ*



Щипцы.

Сахар чурит.

Сахар куртчыку
пинь вось дуэ.

Пинь висись дуэ.

Соин ик сахар пильиы щипцы кулэ.

Сахар пилён щипцы тйни сыће.

Сахар пилён щипцы рисовать каре.

Г о ж т э:

Пинь сузяны щетка кулэ.

Сахар. пильиы щипцы кулэ.

Щетка. Щипцы.



Ваня ямщик.

Ваня ямщик.

Ваня ящик шедьтэм.

Княз сүлө күтэм.

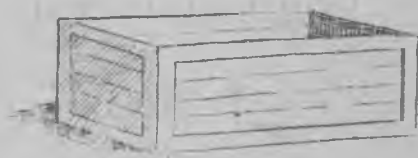
Ящик вылын пуке.

Сүлөөн шонаське.

— Мон ямщик шуэ.



Ямщик.



Ящик.

Г о ж т э:

Ящик. Ямщик. Щитцы. Щетка.

Паша школае бер вуэ.

Їукна школае мыноно.

Паша бөрдано кадь луэм.

Паша книгазэ уг шедьты.

Їөк вылын но өвөл.

Їөк улын но өвөл.

Їөк сьöрын но өвөл.



Паша книгазэ утча.

Їус вылысь но утча.

Їус улысь но утча.

Ма, кытчы гинэ Пашалэн кннгаез
пыриз?..

— Паша! Ма, тани та өвөл-а кннгаед?

Пашалэн кннгаез сүкман ұлаз согиськем
вылэм.

Паша школае бер вуиз.

Г о ж т э:

Паша школае 9 часын вуоно вал.

Паша школае 10 часын вуиз.

Паша школае бер уг' вуы нй.

Їукна школае мыноно.

Пашалэн кннгаез сүмкаяз.

Карандашез но отын ик.

Ручкаез но отын ик.

Пероез но отын ик.

Тетрадез но отын ик.



Паша вань күлә котырзә жытазе ик
сумкаяз тырса дася.

Паша чүкна сүлтә но, солән вань
котырез дась.

Паша чүкна сүлтә но, школае мынә.

Табере Паша школае нокуно бер уг
вұы.

Табере Паша чүкнаосы нокуно
бөрдано кадь уг луы.

Г о ж т э:

Паша школае 9 часын вуоно вал.

Паша школае 9 часын ик вуиз.

Малы та кулэ?

Мынам школае ветлон

котыр'есы:

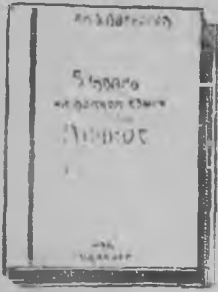
| | |
|-------------------------------|-----------|
| <i>1. Сумкае</i> | <i>1.</i> |
| <i>2. Карандаше</i> | <i>2.</i> |
| <i>3. Ручкае</i> | <i>1.</i> |
| <i>4. Перое</i> | <i>2.</i> |
| <i>5. Тетраде</i> | <i>2.</i> |
| <i>6. Книгае</i> | <i>1.</i> |
| <i>7. Резинкае</i> | <i>1.</i> |
| <i>8. Колодкае</i> | <i>1.</i> |
| <i>9. Линейкае</i> | <i>1.</i> |

Вочакыз 12.

Пашалэн гуртаз та'че го'ж'яме'з
ошемын.

Малы та кулэ?

Кин тодэ?



Книга.



Тетрадь.



Перо.



Сумка.



Карандаш.



Ручка.



Линейка.



Колодка.

Ма, ма классамы вань?

Классамы таёе список ошемын.

Классамы вань котыр'ес:

- | | |
|------------------|-----|
| 1. Парта . . . | 10. |
| 2. Доска . . . | 1. |
| 3. Жок . . . | 1. |
| 4. Пукон . . . | 1. |
| 5. Карта . . . | 1. |
| 6. Час . . . | 1. |
| 7. Чот . . . | 1. |
| 8. Портрет . . . | 4. |

Вочакыз 20.



Доска.



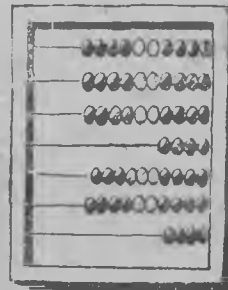
Шкап.



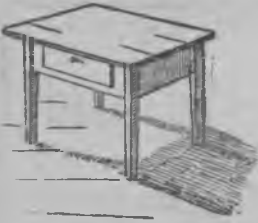
Карта.



Час.



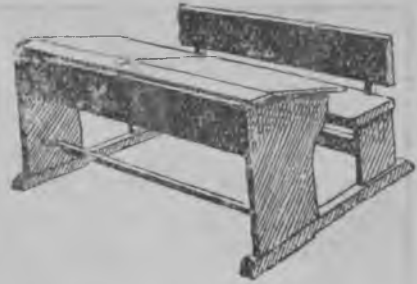
Чот.



Жок.



Пукон.



Парта.

Портрет'ес:



Ленин.



Калинин.



Сталин.



Рыков.



Кучыранэн шудо.

Школаын урок вис.

Пичиос педлон шудо.

Сано ассэ—мон кучыран, шуэ.

Маша ассэ—мон курег, шуэ.

Машалэн котыраз 5 чипыез.

Паша—чипы,

Сеня—чипы,

Ваня—чипы,

Маия—чипы.

Боля—чипы.

Чишыос — чиоп - чиоп - чиоп, шүо.
Кучыранлэсь кышкало.

Кучыран чишыослы—куто но сио,
шүэ.

Күрег кучыранлэсь үг кышка.

Күрег кучыран шоры үрдске.

Күрег кучыран шоры тэтче.

Кучыранлы мон тонэ астэ сио, шүэ.

Чишыосме эи иса, шүэ.

Клок - клок - клок! каре, кучыранэз
озы кышкатэ.

Гожтэ:

Шичиос шудо.

Шудо, шудо но дугдо

Сїзбыл пудо утчан.

Машалэн айыез сюлмаське.

Машалэн айыез куректэ.

Машалэн айыез шуэ:

— Ма кытысь таҕе ветлыме

шедьтом на?

Ыжгуртысь но утчай инй.

Такагуртысь но утчай инй.

Күреггуртысь но утчай инй.

Кечгуртэ шат ветлом на?

Ветлыса, ветлыса жадиськиз но инй.

Ветлыса, ветлыса

акыльтйськиз но инй.

Кечгуртэ ветлоно на ик луоз.

Кү озы шуо?

— Йыр висытозь, ныд мед
висёз.

Кү озы шуо?

Малы озы шуо?

Озы шуэмез кылэмды ван-а?



Машалэн
айыез пудо
утчаны мынэ.

В е р а л э:

Ма пудоды али тйляд гуртэ пырымтэ?

Ышем пудодэс утчаськоды-а?

Кии соосты утча?

Тон пудо утчаны ветлйськод-а?

Милям туэ ышем пудомы.

| | |
|---------------------|--------|
| 1 Така | 1 мул. |
| 2 Ыжни | 2 мул. |
| 3 Мойы ыж | 1 мул. |
| 4 Ошти | 1 мул. |
| 5 Ветыл | 1 мул. |

Вочакыз 6 мул.

Маши Кочурова гожтйз.



Ыж.



Ыжни.



Така.



Ветыл.

Г О Ж Т Э:

Ышем пудо—дауре вордэм пудо.



СҮЙЗЬЫЛ КУАЗЬ.

Куазед сйзьял
зоре но зоре.

Мүз'емез, возез
коттэ но коттэ.

Кот куазен ик.
нөд сюресэн ик.
потэм но үг пот,
ветлэм но үг пот.

Поттэк но үг дү,
мынтэк но үг дү—
пудо бертымтэ,
гуртэ пыртымтэ.

Отчы мыноно,
татчы ветлоно—
пудо үтчано,
гуртэ пыргоно.



Пудо возьмась.

Петыргуртын гужембыт азе пудо
возьмась мед'яло.

Пудо возьмась пудо возьма.

Соин ик Петыргуртын пудозы уг
ышы.

Соин ик Петыргуртын сйзбыл пудо
уг утчало

Соин ик Петыргуртын пудозы
сйзбыл утчатэк вочак гуртэ пыре.

Г о ж т э:

Возьмам пудо уг ышы.

Пудо возьмась мед'яно.

Ванькагуртын пудо возьмась уг
мед'яло вал.

Ванькагуртын арлы быдэ пудозы
туж тырос ыше.

Али Ванькагуртын но, пудо возьмась
мед'яно, шуо.

Пудомы медаз ышы, шуо.

Пудомы сйзбыл гуртэ вочак мед
пыроз, шуо.

Сйзбыл пудо утчано медаз луы,
шуо.

Г о ж т э:

Возьмамтэ пудо ыше.

Сйзыл толэзёс.

Сйзыл толэзёс:

сентябрь—*сентябрь*,

октябрь—*октябрь*,

ноябрь—*ноябрь*.

Я вералэ:

— али ма толэзь?

— кин сое тодэ?

— кин сое гожтоз?

— кин быгатоз?

Али октябрь.

Сйзыыл карасин кулэ.

Сйзыыл уй кузь.

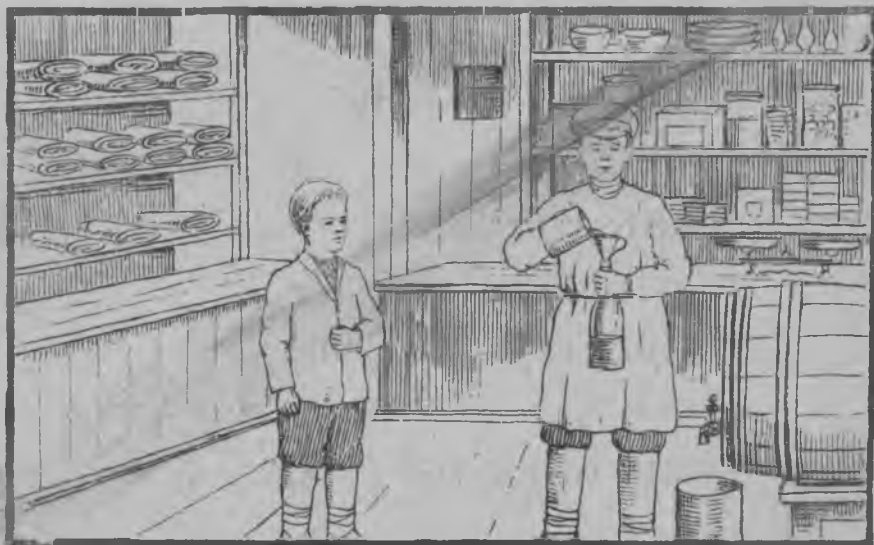
Жыт ке вүэ, тыл жуатоно луэ.

Тыл ке жуатоно, карасин басытоно.

Карасин ке басытоно, лавкае мыноно.

Сенялы мумиз коньдой сётэ, бутылка
сётэ.

Сеня кооператив лавкае мыиэ.



Сеня карасин басытэ.

1 литр ке басытоно, 12 коньы күлэ.

2 литр ке басытоно, 24 коньы күлэ.

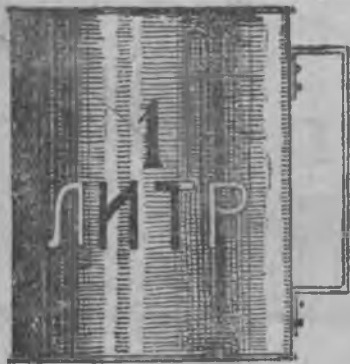
$\frac{1}{2}$ литр ке басытоно, 6 коньы күлэ.

Сенялэн коньдонэз 6 коньы гнэ.

Соин ик Сеня $\frac{1}{2}$ литр гнэ карасин басытэ.

$$12 \times 2 =$$

$$12 : 2 =$$



1 литр.



$\frac{1}{2}$ литр.

Г о ж т э:

Коньдон лыд'я мез яратэ.

Революци нунал матын иий.

Октябрь толэзь ортчиз.

Ноябрь толэзь вүиз.

Одиг арня улом но. Революци нунал
луоз.

Ми кенешим.

Кенешим но кинлы ма ұжано. ма
дасяно—вочак верам.



Пинал'ес дасясько.

Учке, пинал'ес ма туртто?..

Нокинно ұжатэк уг улы.

Пинал'ес чупыр гинэ ұжало.

Быгатэмзья выро, туртто.

Бере кылемзы уг поты.

Г о ж т э:

7 ноябре Революци нунал.

Шинал ёс дасясько.



Кырзаны дышетско.



Ленин сэрэг
лэсьто.



Плакат 'гож'яло.

Ленин сюрес кузя мыно...

Ленин сюрес кузя мыно,
Ленин сюрес кузя мыно
коммунист'ёс эш'ёс, коммунист'ёс,
коммунист'ёс эш'ёс, коммунист'ёс.

Коммунист'ёс сьöры мыно,
коммунист'ёс сьöры мыно
комсомол'ёс эш'ёс, комсомол'ёс,
комсомол'ёс эш'ёс, комсомол'ёс.

Комсомол'ёс сьöры будо,
комсомол'ёс сьöры будо
пионер'ёс эш'ёс, пионер'ёс.
пионер'ёс эш'ёс, пионер'ёс.

Пионер'ёс сьöры будо,
пионер'ёс сьöры будо
октябрёнок эш'ёс, октябрёнок,
октябрёнок эш'ёс, октябрёнок.

*) Это стих. поется на мотив: — „Кто на смену Ленинизму?..“

Октябрёнок съёры будо,
октябрёнок съёры будо
пичи пиос эш'ёс, пичи пиос.
пичи пиос эш'ёс, пичи пиос.

Пичи пиос борды будо.
пичи пиос борды будо
пичи ныл'ёс эш'ёс. пичи ныл'ёс.
пичи ныл'ёс эш'ёс. пичи ныл'ёс.



Одйг!.. кык!.. одйг!.. кык!..

Пинал'ёс вочаксы артысь күзэн-күзэн
ветло.

Дышетйсьсы но отын ик.

Дышетйсь шүэ:

— Одйг!.. кык!.. одйг!.. кык!..

Пинал'ёс шуэмез съёры вамыш'яло.
Вочак ёош вамыш'яло—топ-топ, каро.
Озы пинал'ёс Революци нунал флаг
күтса ұльчаётй ветлозы.

Вералэ но гожтэ:

1. Сүред ¹⁾ вылын көня күз нинал'ёс?
 2. Оген-оген вераса көня со луоз?
-

| | |
|---------------------|---------------------|
| Одйг кузын 2 мурт | $2 \times 1 = 2.$ |
| Кык кузын 4 мурт | $2 \times 2 = 4.$ |
| Куйнь кузын 6 мурт | $2 \times 3 = 6.$ |
| Нбыл кузын 8 мурт | $2 \times 4 = 8.$ |
| Вить кузын 10 мурт | $2 \times 5 = 10.$ |
| Куать кузын 12 мурт | $2 \times 6 = 12.$ |
| Сизым кузын 14 мурт | $2 \times 7 = 14.$ |
| Тямыс кузын 16 мурт | $2 \times 8 = 16.$ |
| Укмыс кузын 18 мурт | $2 \times 9 = 18.$ |
| Дас кузын 20 мурт | $2 \times 10 = 20.$ |

Г о ж т э:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15,
16, 17, 18, 19, 20.

¹⁾ Картинка.



Милям плакат'есмы.

Пинал'ес плакат дасяллям.

Эш'ессылы возьматю.

— Яралоз-а? шуо.

Эш'ессы учко. Учко, но шуо:

— Умой, яралоз!

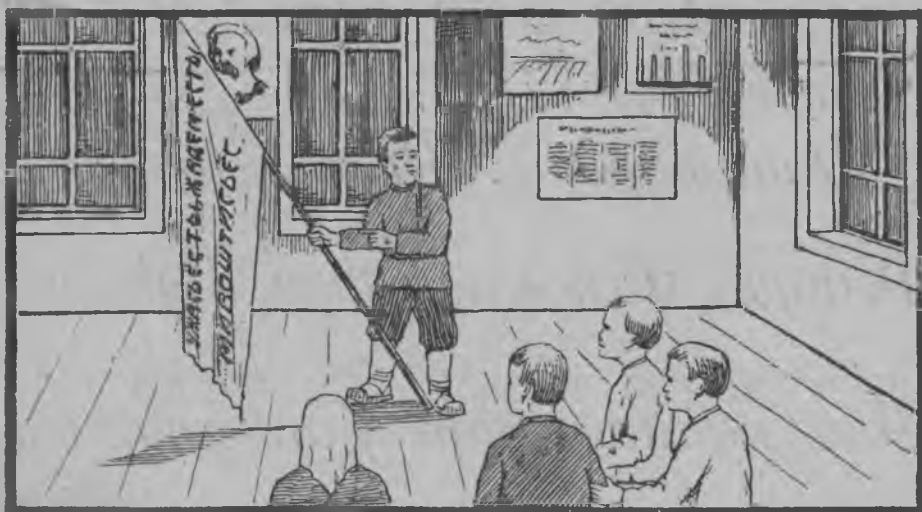
Плакат'ессы танн, тазы гождтэмын.

**Революци ужась калыклы
эрик сөтйз.**

**Коммунист'ес Ленин
валэктэм сямен улйсьёс.
Ми соослы юрттйсьёс.**

**Бадзым Революци дано
мед луоз!..**

**Революци нунал—узырез
вормем нунал.**



Федя флаг возматэ.

Ф ф Ф ф

Федя флаг возматэ.

Федя флаг возматэ.

Федя—флагмы дась, шүэ

— Тани үчке!

Усто-а флагмы, шүэ.

Эш'ёсыз флаг үчко.

Үчко но шуо:

Флагмы түж үсто.

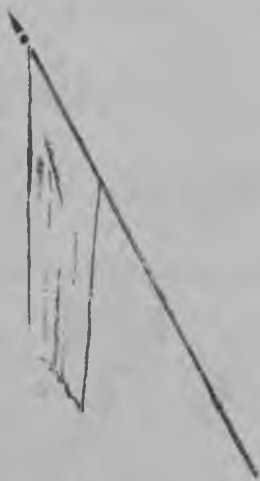
Кин флаг вуриз?

*Флаг вуризы: Федя, Фекла,
Федора, Федот, Ефим, Ефрем.*

Флаг куать мурт уртче вуризы.

Кин флаг рисоватьтйз?

**Флаг вочак дышетскись пиос
рисоватьтйзы.**



Флаг.



Флаг'ёс.



В. И. Ленин.

Ленинлэн шүэмез.

Вазен тодисьясъкызы узыр'ёс.

Туэ тодисьясъкозы ужасьёс.

Вазен дышетскылызы узыр'ёс.

Туэ мед дышетскозы ужасьёс.

Вазен кужмоесь вал узыр'ёс.

Туэ кужмо луозы ужасьёс.

БУКВАЁС

Аа Бб Вв Гг Дд Ее Ёё Жж
Жж Зз Ѕѕ Ии Йй Йй Кк Лл
Мм Нн Оо Ўў Пп Рр Сс Тт
Уу Фф Хх Цц Чч Ъѡ Шш
Щщ Ыы Ьь Ээ Юю Яя

*Aa Bb Cc Dd Ee Eë Жж
Жж Зз Ѕѕ Уу Уў Уў Кк Лл
Мм Нн Оо Ўў Пп Рр Сс
Тт Уу Фф Хх Уу Уў Уў Ууу
Ууу Уў Уў Ээ Юю Яя*



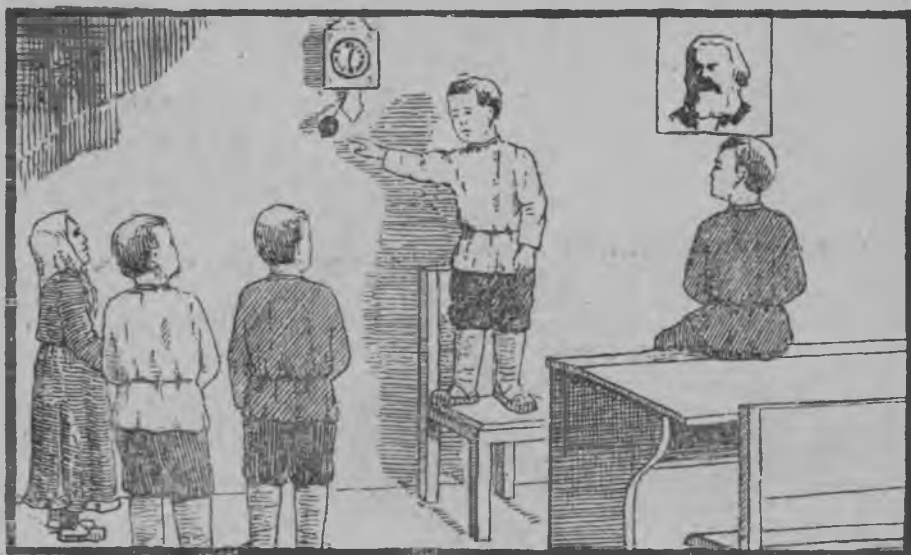
Ленин ватэм инты.

Ленин Мускойын ватэмын.

Гробез тани татчы понэмын.

Ужась калык'ёс Муское ке лыкто. татчы
Ленинэз учкышы пырало.

Ленинлэн гробез зенеликен шобыртэмын.
Ымнырыз, йырыз быдэс адске. Мугорыз спесь-
монтэм каремын. Али по Ленин гробаз улэп
бадь кылэс.



Час учко.

Дышетскись пинал'ёс час учко.

Учко но шуо:

Час, чик-чак, чик-чак, вазе.

Час пумен вазе, пумен ветлэ.

Час нуназе ветлэ, уин но ветлэ.

Час нокуно тэк уг улы.

Час ялам, чик-чак, чик-чак, вазе.

Ма со?



Час.

Пыдыз ке по өвёл, ветлэмысь
уг дугдылы.

Ма со?

Пинал'ёс сое тодо:

Пинал'ёс час, шуо.

Вес ошемын.

Кык гира понэмын.

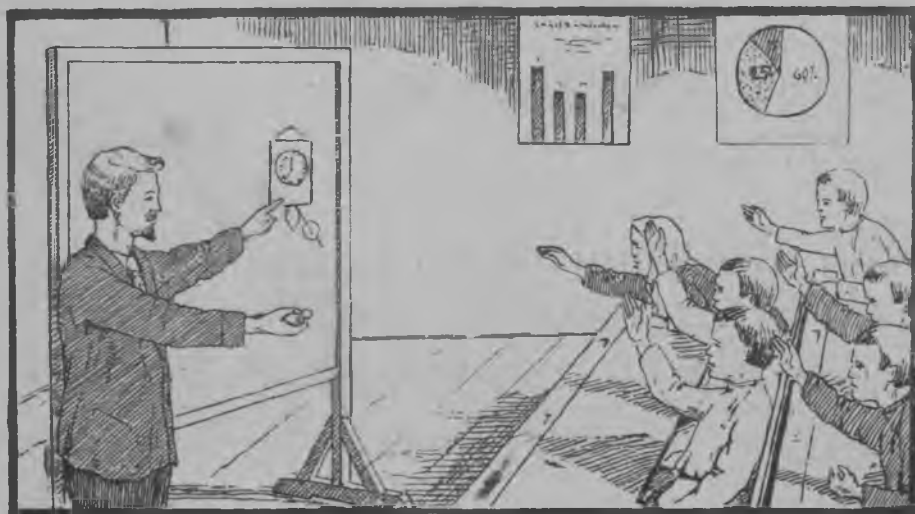
Мертаны уг лубы.

Ма со?

Пинал'ёс со но час, шуо.

Г о ж т э:

Час учкыны, тодыны лэсьтэмын.



Вочакмы быгатом!..

Пинал'ёс, кин час рисоватьтыны быгатоз?

— Мон!.. Мон!.. Мон!..

— Мон но быгато!..

— Мон но быгато!..

— Вочакмы быгатом!..

— Я иське, вочакты ик рисоватьтэ.

Пиналгёс вочаксы ик рисоватьто.

Пиналгёс час лыдэз тодо.

Пиналгёс часэз учко.

Пиналгёс часэз рисовать каро.

Озы пиналгёс выро, выро но дышо.

Дышо но час лыдэз тодо.

Тани со час лыд.

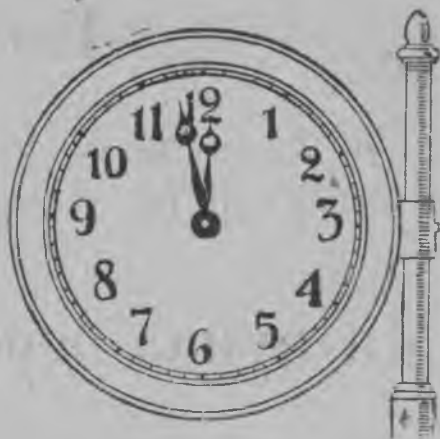
| | | | | | |
|-------|---|------|---------|----|-------|
| Одйг | 1 | I. | Сизьым | 7 | VII. |
| Кык | 2 | II. | Тямыс | 8 | VIII. |
| Куинь | 3 | III. | Укмыс | 9 | IX. |
| Нбыль | 4 | IV. | Дас | 10 | X. |
| Вить | 5 | V. | Дасодйг | 11 | XI. |
| Буать | 6 | VI. | Даскык | 12 | XII. |

Вочакыз 12 час.

Час лыдэз озы кык нумо гошто.



XII час.



12 час.

Даскык час.

Петя час лыдэз тодэ.

Петялэсь юало.

— Петя, ку 12 час луэ?

Петя шуэ:

— Уиц, уйшорын ик 12 час луэ.

Нуназе, нуназе шорын ик 12 час луэ.

Петя час лыдэз тодэ.

Малы озбы шуо?

Сеня изыны выдыкуз жытазе тазы шуэ:

— Туннэ выдо—чыказе султо.

Сеня чукна иземысь султыкуз шуэ:

— Толон выдй—туннэ султй.

Малы Сеня озбы шуэ?

Г О Ж Т Э:

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12.

I II III IV V VI VII VIII IX X XI XII.

Ма нунал бере, ма нунал луэ.

Понедельник бере вторник луэ.

Вторник бере среда луэ.

Среда бере четверг луэ.

Четверг бере иятница луэ.

Пятница бере суббота луэ.

Суббота бере арня нунал луэ.

Г О Ж Т Э:

Понедельник.

Вторник.

Среда.

Четверг.

Пятница.

Суббота.


Арня нунал.


Куазез гож'янмы.

Куазез гож'янмы тазы гож'ямын.

Шундыё ке, тазы  гожтэмын.

Пильмо ке, тазы  гожтэмын.

Пильмо но шундыё но ке, тазы  гожтэмын.

Шундыё но пильмо но ке, тазы  гожтэмын.

Зоре ке, тазы  гожтэмын.

Лымыя ке, тазы  гожтэмын.

Лысо писпуос.

Кыз лысо писпу.

Пужым но лысо писпу.

Нбылну но лысо писпу.



Кыз.



Пужым.



Нылыну.

Лысо тиспуос: кыз, пужым, нылыну.

Кыз ар чөже лысо.

Кыз гужем лысо.

Кыз сйзбыл но лысо.

Кыз тодалтэ но лысо.

Кыз ар чөже лысо.

Гожтон уж.

Кызы ке кыз сярись татын гожтэмын,
озы ик нылыну сярись но пужым сярись
гожтоно.

Ма со сыће?

Гужем но, тол но, одіг дїсен.

Ултозяз дїсез уг вужмы, ултозяз дїсез уг
посьты. ултозяз дїсьсэ уг но кылылы.

Кызлэн арлыдэз:



Куинь арес
кыз.



Ныль арес
кыз.



Впть арес
кыз.

Мынса учкон уж.

Сике мынса пичи кыз'ёсты учконо. Учкыса
арлыдзэ верано.

Рисоватьтон уж.

Рисоватьтоно:

Кык арес кыз.

Куать арес кыз.

Сизым арес кыз.

Рисоватьтэм улланала гожтоно.

Куаро писпуос.

Берызь куаро писпу.

Бадяр но куаро писпу.

Бадьпу но куаро писпу.

Кызьпу но куаро писпу.

Лемпу но куаро писпу.

Лудпу но куаро писпу.

Нюло но куаро писпу.

Палэзыпу но куаро писпу.

Пипу но куаро писпу.

Пушмульыпу но куаро писпу.

Сирпу но куаро писпу.

Тополь но куаро писпу.

Г о ж т э:

Ма, ма куаро писпуэз адземды вань, тае
учкыса оген-оген гожтэ.

Куаро писпуос ку куаро луо.

Куаро писпуос гужем куаро луо.

Куаро писпуос толалтэ куартэм луо.

Куаро писпуослы тулыс куар потэ.
Куаро писпуослэн сйзыл куарзы усе.

М а с о?

Тулыс дйсяське, сйзыл кылиське.
Гужем дйсяськемын, толалтэ дйсяськымтэ.
Шуныт ке луэ, дйсяське; кезыт ке луэ
кылиське.



Бадьпу.

Тулыс бадьпулы
выль куар потоз.

Бадьпу.

Гужем бадьпу вож-
вож вал.

Сйзыл бадьпулэн
куарез чужектйз.

Чужектйз но музэ
усиз. Бадьпу куартэм
луиз.

Бадьпу толбыт куар-
тэм луоз.



Бадьпу куар.

Гожтон уж.

Бадьпу сярись кызы ке гожтэмын, озы

ик бадяр сярысь гожтэ, тополь сярысь гожтэ.

Гожтэ но лыдэе—ма луоз?



Бадяр куар.



Тополь куар.

Рисоватьтон уж.

Писну куар шедьтэ но рисоватьтэ.

В е р а л э:

Ма, ма писнулэн сйзыл куарез чужектэ.

Ма, ма писнулэн сйзыл куарез гордэктэ.



Коџо.



Кикы.

Коџоен кикыен.

Коџоен кикыен верасько.

Кикы шуэ:

— Ку-ку-ку!.. Кошком, кошком?

Коџо шуэ:

— Џок-џок-џок!.. Мон уг кошкы!

Кикы пош шуэ:

— Кы-кы-кы!.. Кынмод, кынмод!

Коџо шуэ:

— Џок-џок-џок!.. Кынмо ке но џок!

Кикы пош ик шуэ:

— Ки-ки-ки!.. Кошки, кошки!

Коџо пумитаз шуэ:

— Џок-џок-џок!.. Кошкы, кошкы!

Мон уг кошкы.

Озы кикы кошкыз.

Кошкыз толлэсь перэиз.

Озы коџо кылиз.

Кылиз но толгиз.



Туриос кошко.

Туриос кошко,

туриос пегзо.

Малы-о кошко?

Малы-о пегзо?

Кезытысь кошко,

кезытлэсь пегзо.

Сютэмысь кошко,

сютэмлэсь пегзо.

Кыдёке кошко,

кыдёке пегзо.

Тулыс вуозы,

тулыс лыктозы.



Луд чөж'ёс.

Милям тыамы гужембыт луд чөж'ёс улайы.

Отын соос нумыр, чорыг сиыса улайы.

Отын ик пи но вордйы.

Тол матэ вуэ. Куазь пумен кезьыт луэ.

Ты вылын чөж'ёс өвөл нй.

В е р а л э:

Кытчы луд чөж'ёс пыризы?

Кудлань соос кошкызы?

Малы соослы кошконо луиз?

Ку соос нош вуозы?



Луд ҙаҙег'ес кошко.

Луд ҙаҙег'ес асьме пала уг но дугдыло.

Вылэти—га-га шуса, кошко.

Луд ҙаҙег зол ик лоба.

Гурт ҙаҙег озьы уг лоба.

Малы луд ҙаҙег сыче зол лоба?

Малы гурт ҙаҙег нош ляб лоба?

Луд ҙаҙег толлэсь кошке.

Малы со кошке?

Гурт ҙаҙег толлэсь уг кошкы.

Малы гурт ҙаҙег толлэсь уг кошкы?

Г О Ж Т Э:

Сйзыла тылобурдоос кошко.

Тулыс тылобурдоос лыкто.

Пислэг малы асьме палась уг кошкы.



Пислэг.

Пинал'ёс юало:

— Анна Иванов-
на! малы-о нош пис-
лэг асьме палась
уг кошкы?

Дышетйсь шуэ:

— Сое пинал'ёс,
асьтэлы учконо
дуоз?

Учкоды-а?

— Учком!.. учком!..

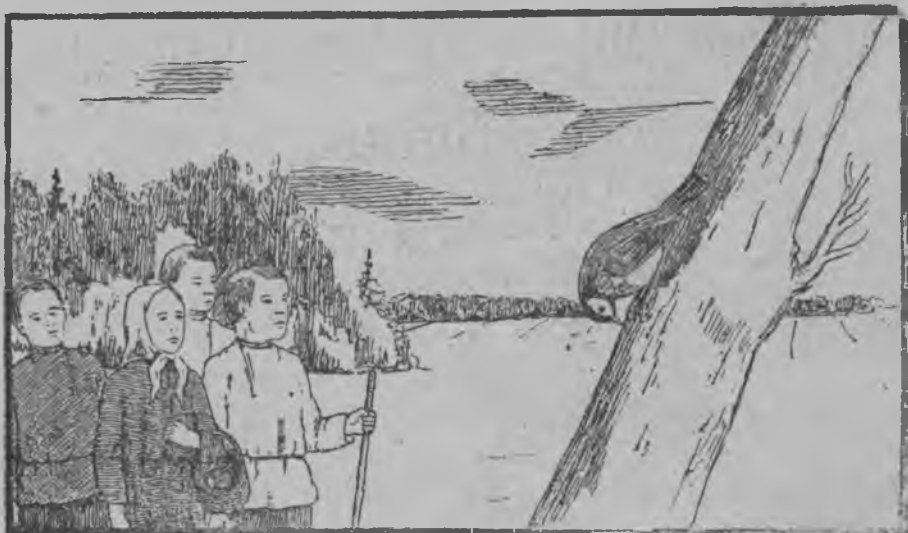
Сике мыном но учком.

Тй но, мынэ но учке.

Г О Ж Т Э:

Учкид ке, тодод.

Тодд ке, дышод.



Пислэг учко.

Пинал'ёс сикын.

Соос пислэг учко отын.

Пислэг, чик-чик-чик каре, шуо.

Пислэг сул вылтй питыр гинэ берга.

Пислэг сул пушкысь коть ма векчи нумыр-
кут шедьтэ, векчи нумыр-кибы шедьтэ.

Соосты пислэг октэ. Соосты нислэг сие.

Озыы пислэг толбыт кйтсэ тыре.



Кырныж.

Пинал'ёс кырныжез вочаксы тодо.

Пинал'ёс шуо:

— Кырныж—кыр... кыр!.. шуэ.

Кырныж шой сиыса улэ.

Солы толбыт лудэ куям шой сиыны тырмоз.

Соин ик кырныж толалтэ но асьме палан улэ.

Соин ик кырныж уг но кошки.

Г о ж т э:

Кырныж толалтэ но съод, гужем но съод.



Лудкеч.

Лудкеч.

Васяен Коляен
верасько.

Вася шуэ:

— Лудкеч пурись.

Коля шуэ:

— Лудкеч тоды.

Малы соос ог кадь уг шуо?

Вася лудкечез гужем адзем. Гужем лудкеч пурись луэ. Соин ик Вася—лудкеч пурись, шуэ.

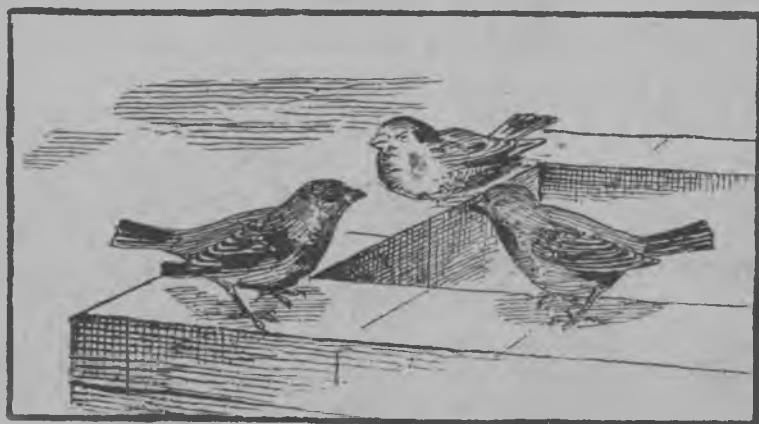
Коля лудкечез толалтэ адзем. Толалтэ лудкеч тӧдбы луэ. Соин ик Коля—лудкеч тӧдбы, шуэ.

Гужем лудкеч пурись.

Толалтэ лудкеч тӧдбы.

Кин со?

Гужем сукман дӱся, толалтэ шӧтдӱрем дӱся.



Ӗольгыриос.

Ӗольгыриос гужем.

Гужем шунит.

Гужем шулдыр.

Ӗольгыриос гужем кенешо.

Зольгыриос гужем шуо:

- Чик-чилик! гужем шунут ик.
 - Чик-чилик! гужем шулдыр ик.
 - Чик-чилик! улэм лякыт ик.
-

Зольгыриос сйзбыл.

Гужем ортчиз.

Сйзбыл вуиз.

Кезыт но луэ.

Зольгыриос кенешо.

Зольгыриос шуо:

- Чик-чилик! өжытак кезыт ик.
 - Чик-чилик! сион но өжыт ик.
-

Зольгыриос толалтэ.

Сйзбыл ортче.

Тол но вуэ.

Кезыт луэ.

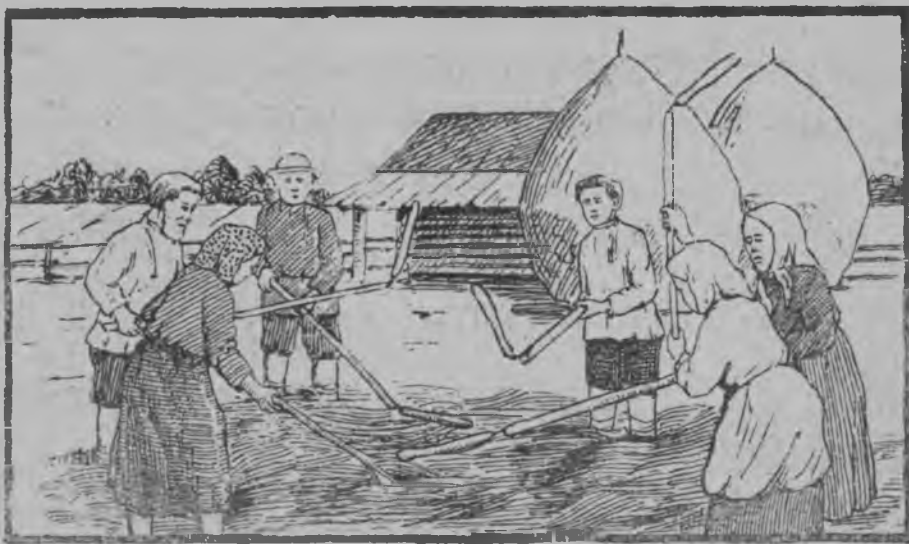
Зольгыриос кенешо.

Зольгыриос шуо:

- Чилик! кезыт ик.
 - Чилик! сион но өжыт ик.
-

Г о ж т э:

Зольгырилэн кырзан кылыз одыг.



Кутэсэн кутсасько.

Кутэсэн кутсасько.

Кутэсэн кутсаса—ичи кутсано.

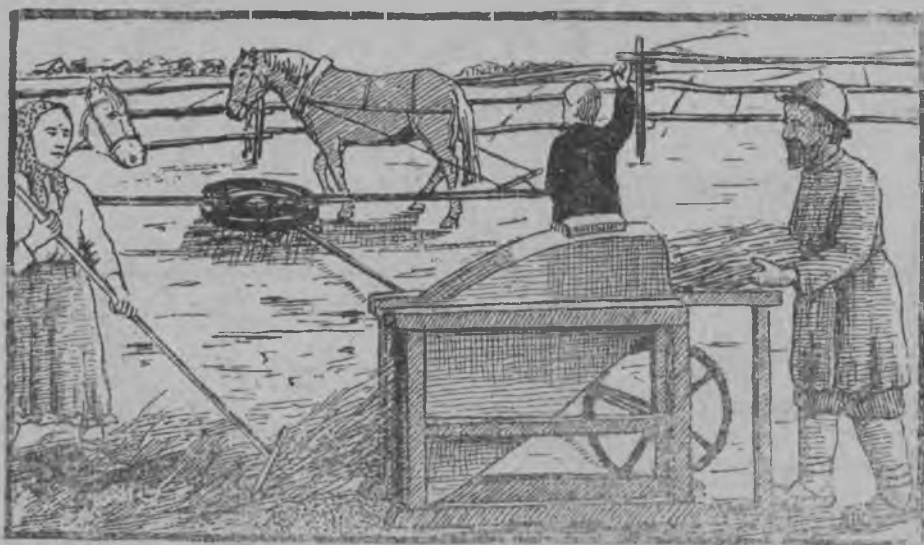
Кутэсэн кутсаса—кема кутсано.

Кутэсэн кутсаса—кыштыртоно.

Я, кутэсэз рисоватьтэ. Кин быгатоз?



Кутэс.



Машинаен кутсасько.

Машинаен кутсасько.

Машинаен кутсаса — уно кутсано.

Машинаен кутсаса — жоггес кутсано.

Машинаен кутсаса — шальтыртоно.

В е р а л э:

Тйляд маин кутсасько?

Маин умой кутсаськыны?

Кутсаськыку тон ма кариськод?

Кинэн уртче машинады?

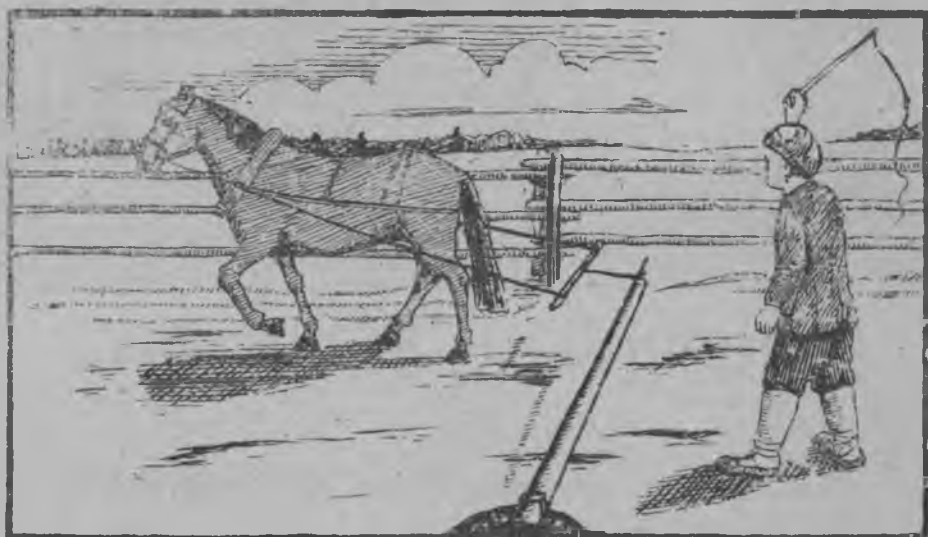
Малы со озьы?

Кутэс ке лэсьтоно, адыми огназ лэсьтэ.

Машина ке басьтоно, уртче басьто.

Г О Ж Т Э:

*Уртче ужаса машина но шеде.
Огнын ужаса кутэс гинэ шеде.*



Паша вал уллясь.

Кутсаськон машинаез вал бергатэ.

Вал ке ветлэ—машина но берга.

Вал ке дугдэ—машина но дугдэ.

Вал ке зол ветлэ—машина но зол берга.

Вал ке каллен ветлэ—машина но каллен
берга.

Машина умой мед бергалоз.

Вал но умой мед ветлоз.

Соин ик вал уллясь күлэ.

Паша—вал уллясь.

Паша вал улля.
Паша кутсаське.
Паша ужа.
Паша пичи ке но ужа.
Паша ужаса будә.
Паша ужаны дыше.
Паша ужаны быгатә.

Г О Ж Т Э:

Ужась мурт ужаса ик будәмын.

Пичи ниос, пичи ныл'ёс...¹⁾

Пичи ниос, пичи ныл'ёс, ужаса
улни дышом!
Пичи ниос, пичи ныл'ёс, пичи дырысь
ужалом!
Пичи дырысь өд ке ужа, ужатәк
улни дышод.
Ужатәк улны дышид ке, бадзым будыса
курадзод.
Пичи дырысь выре, турттә, тодйсь-
валась будоды.
Пичи дырысь дышетским ке, бадзым
будыса шумиотом.

¹⁾ Это стихот. можно петь на мотив: „Дети, дети за работу“.



Копькиен нискылало.



Пинал'ёс нискылало.

Салазкиен
нискылало.

Пичи пинал'ёс.

чырккем макеос,

ма со кезытэд,

солэсь кышканэд,

уг но тодыло.

уг но малпало.

Пичи пинал'ёс.

чырккем макеос,

ма со бынмонэд,

солэсь кышканэд,

уг но тодыло.

уг но малпало.

Пичи пинал'ёс.

чырккем макеос,

педло ке пото.

нискыланы кутско,

уг но дугдыло.

уг но жадбыло.

Маша толалтэ но педлон шудэ.

Маша, педлон ке шудэ, җыжыт луэ.

Маша, коркан ке улэ, көсэг луэ.

Соин ик Маша толалтэ но педлон улэ.

Сони ик Маша толалтэ но педлон шудэ.

Озы Маша җыжыт луэ.

Озы Маша таза будэ.



Вася бөрдэ.

— Педло, потэме уг луы—кыи кынме, шуэ.

Ма Васялы кулэ?

И, кин сое тодэ?

Вася бөрдэ.

Лымы усиз.

Кезыт луиз.

Вася бөрдэ:

— Туж педлон
шудэме потэ, шуэ.

Вася шумпотэ.



Ыж ёышко.

Мумиз Васялэн ыж
ёышке.

Вася учке.

Учке но шумпотэ.

Вася шуэ:

— Мынам выль шуныт пöзыы луоз.

Мумиз Васялэн шуэ:

— Ай, ише, та ыжгонэз тугоно на.

Тугем бере черсоно.

Черсэм бере полэстоно на.

Полэстэм бере керттоно.

Керттэм бере гындоно.

Гындэм бере пуллоно.



Выль шуба.

Васялы выль шу-
ба вурпллям.

Вася шубазэ дй-
сям.

Вася нискыланы
потны малпа.

Мумиз Васялы
шуэ:

— Шубадэ, шир, жикыт нулды.
Эн котты. Эн кеся.

Толалтэ азе ыж ма сётэ?



Шуба

Гын сапег.

Ыштыр.



Бадзым кышет.

Цозь пушкес.

Ыззы.



Дукес.

Урдэг штань.

Урдэг чулки.

Вералэ но гожтэ:

1. Кудзэ та дйсез шос'ёс гинэ нулло?
2. Кудзэ кышноос гинэ нулло?
3. Кудзэ шос'ёс но кышноос но нулло.



Пинал'ёс дөды учко.

Тол вуоз—дөды но кулэ луоз.

Калык'ёс—дөды дасяно, шуо.

Пинал'ёс—дөды учконо, шуо.

Пинал'ёс дөды учко.

Учко—маиз дөдылэн вань.

Учко но гожто.

Тани соослэн гожтэмзы:

Дөдылэн:

1. Сюлэз 2.
2. Тусэз 2.
3. Бурдэз. 2.

4. *Вайыжез*. 2.
5. *Дуретаз* 2.
6. *Вайыж калаз*. 2.
7. *Куромоез*. 5.
8. *Шинез* 10.

М а с о?

Дас шиньыз — озьы но уг сиськы.
Дас шиньыз — озьы но уг куртчылйськы.
Пыдыз өвөл — сюрес вылтй ветлэ.
Кык бурдэз — озьы но уг лоба.

Малы дөдылы бурд кулэ?

Куакалэн кык бурдэз.
Дөдылэн но кык бурдэз.
Куакалы бурд лобаны кулэ.
Пош дөдылы малы бурд кулэ?

Милям дөдыосты.

1. *Сякан дөдымы*. 1.
2. *Наськыт дөдымы* 2.
3. *Шу дөдымы* 1.

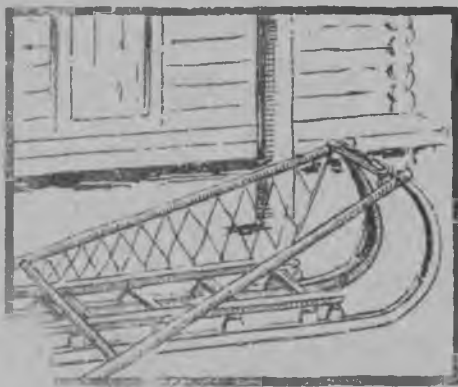
Вочакыз 4.

Гожтйз Бажин Иван.

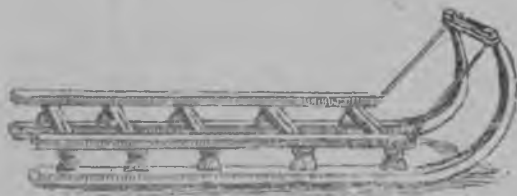
Тй но Бажин сямен дөдыостэс гожтэ. Кинлэн ке дөдыез өвөл ке. со вадьсы «О» пуктэ.



Сякан дөдбьы.



Паськыт дөдбьы.



Пу дөдбьы.



Кут.

К у т.

Сенялы школае мыноно.

Сенялы кут кулэ.

Кин Сенялы кут куталоз?

Кин Сенялы кут сётэ?

Сое маллалэ.

Сое вералэ.

Нош тйледлы кин кут кута?

Нош тйледлы кин кут сётэ?

Сое но маллалэ.

Сое но вералэ.



Пересь мурт кут кута.

Пересь мурт кут кута.

Я. вералә:

Мае пересь мурт кут кута?

Мани пересь мурт кут кута?

Кинлы пересь мурт кут
кута?



Сиктан.

Г О Ж Т Э:

Кут ке кутано — нин корано.

Рисоватьтә: кут, сиктан.

Мадиськон кыл'ёс.

1. Одыг шырлән кык быжыз.
2. Корка дйськыса ныре, коркась кыльсь-кыса потә.
3. Кулә дыр'яз пыд улын лёгало, кулэтәм дыр'яз кыед пушкы кушто.
4. Зумылыны зумылә, уяны уг быгаты.
5. Быжыныз пыд котыре бинялске.

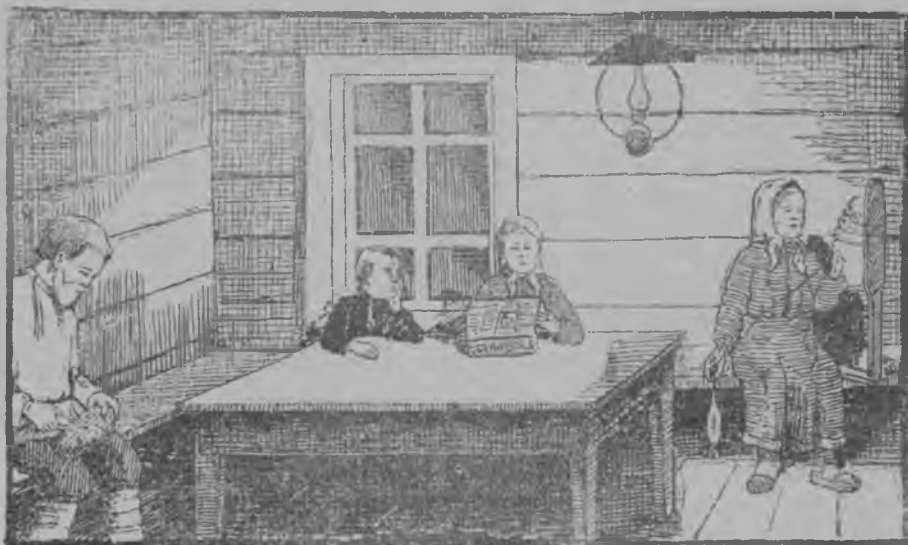
1. Кут.

2. Нин пушны.

3. Кут.

4. Сиктан.

5. Кут гозы.



Маша газет ыдѣе.

Маша гуртаз.

Со „Гудыри“ газет ыдѣе.

Машалэн айыез кут кута.

Пумен кут кута, пумен кызэ.

Машалэн мумиз черсэ.

Со пумен черсэ, пумен кызэ.

Айыез Машалэн шумпотэ:

— Нылы газет ыдѣе ни, шуэ.

Мумиз Машаез уш'я:

— Умой, дыдые, умой.

Ыдѣе ай, ми кызом, шуэ.

Колялэн но ыдѣемез потэ.

Ыдѣемез потэ но, уг быгаты.

Коля шчи па.

Айыез шуэ:

— Ай, нис, тонэ но дышетом.

Мумиз шуә:

— Ай, иңе, тон но газет лыдзод.

Коля малпа:

— Мон но дышетско.

Мон но газет лыдзо.

Г О Ж Т Э:

Газет ке лыдзо—выль улон потто.

Милям пудоосмы.

Милям гуртамы пудоосмы таши та мында:

1. Ужан валмы . . . 1 лул.
2. Толәсмы. . . . 1 лул.
3. Кысконо скалмы. 2 лул.
4. Ветылмы 1 лул.
5. Кунянмы 1 лул.
6. Ошмы 1 лул.
7. Порозмы. 1 лул.
8. Ыжёсмы 3 лул.
9. Ыж иносмы 4 лул.
10. Парсьмы. 1 лул.
11. Нарсь иносмы. . . 8 лул.

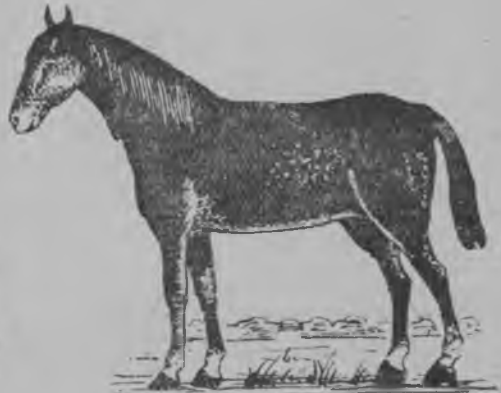
Вочакыз 24 лул.

Гожтїз Бажин Иван.

Шудо живот'ёс.



Скал.



Вал.



Пуны.



Ыж.



Кочыш.

Кин тодэ?

Кудзы таос лекасько?
Кудзы таос чыжасько?
Кудзы таос куртчыльсько?
Кудзы таос кормасько?

Зэм-а со?

Скалэн валэн жугисько.
Вал скалэз былама лека.
Скал валэз куртчылэ.

Зэм-а со?

Малы со зэм өвөл?

Малы вордо?

Малы скалэз вордо?

Малы валэз вордо?

Малы пуньез вордо?

Малы ыжез вордо?

Малы кочынез вордо?

Вошто.

Митйлэн кык скалэз, валэз өвөл.

Сидйлэн кык валэз, солы скал кулэ.

Соос валэн скал вошто.

Митй Сидйлы скал сётэ; Сидй

Митйлы вал сётэ.

Кудзы соос пөл сётозы?

Кудзы соос пөл басьтозы?

Петыр Степанлы скал сётэ.

Степан Петырлы ыж сётэ.

Соос озьы вошто.

Петыр пөл куре.

Степан пөл уг сёты.

Озьы соос воштозы-а?

Малы соос уз воштэ?

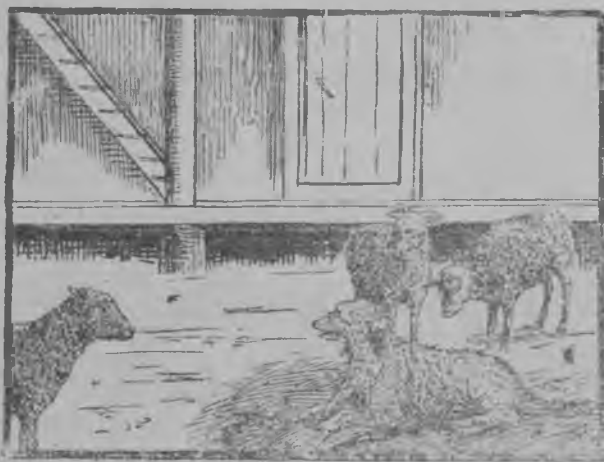
Маин сюдо?

Маин валэз сюдо?

Маин скалэз сюдо?

Маин ы кез сүдо?
Маин пуныез сүдо?
Маин коёшез сүдо?

Ачиз но уг сиы—муртлы
но уг сёты.



Пуны турын вылын кылле.

Пуны турын вы-
лэ выдэм.

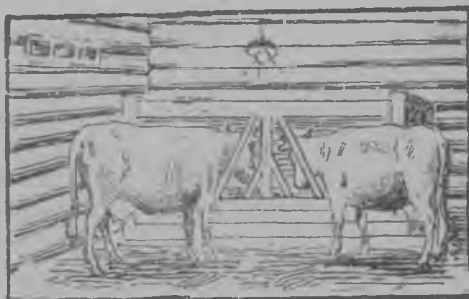
Выдэм но кылле.

Кылле — уг кош-
кы.

Пуны турынэз
ачиз но уг сиы,
муртлы но уг сёты.

Скал сүдон.

Скал ке вордоно,
сүдон лэсьтоно.
Кёче лэсьтоно—
татчы учконо.



Маин со умой—
сое тодоно.

Кызбы лэсьтоно—
сое малпано.

Сион сюдонэ понэмы—
туж турыи шыр'ямын.

Сион музэ нонэмын—туж
ик турын быдтэмын.



Пичи скал сюдон.

Ваня Соколов скал сюдон учкем.
Учкем но пичи гинэ скал сюдон лэсьтэм.
Эш'ёсыз учко.
Учконо даймо.
— Ачид-а лэсьтйд, шуо.
Ваня—ачим, шуэ.
— Кызьы быгатйд, шуо.

Ваня—быгатй, шуэ.

Энгёсыз Ванялэсь скал сюдонзэ учко,
учко по—ми но лэсьтом, шуо.

Кү озьы шуо?

Син кышка, ки лэсьтэ.

Кү озьы шуо?

Малы озьы шуо?



Пуны кылле.

Пуны кылле,

пуны изе.

Малы кылле,

малы изе?

Уин изьытэк

пуны утэ.

Уин косытэк

пуны утэ.

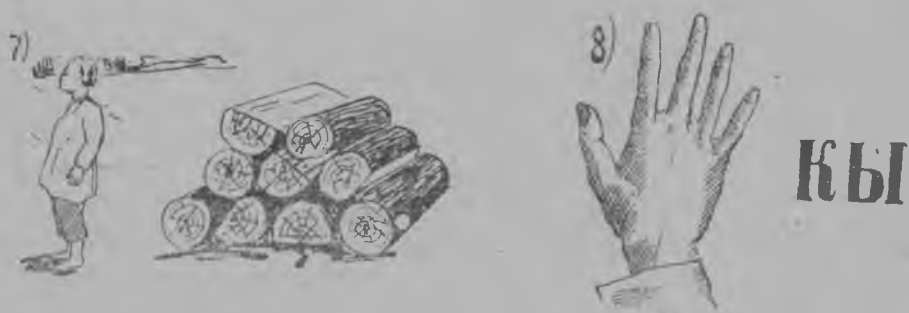
Уин жаде,

али изе.

Уин утоз,

али изёз.

Ма кылы со луоз?



9) **100** РЕС

10) **100** МЫС

Веранэз:

- | | |
|------------|------------|
| 1. Пуны. | 6. Гырлы. |
| 2. Ошон. | 7. Пину. |
| 3. Пурты. | 8. Бикы. |
| 4. Корка. | 9. Сюрес. |
| 5. Тусьты. | 10. Сюмыс. |
-

ОТ СОСТАВИТЕЛЯ.

Букварь «Пичнос» предназначается для обучения грамоте по *аналитико-синтетическому методу целых слов и целых слогов*.

Названный метод ни в коем случае не следует смешивать с *америкаским методом целых слов*.

По предлагаемому составителем методу учащиеся только в течении первых 5 дней школьной работы упражняются в узнавании слов без разложения их на составные части (слоги, звуки). Начиная с 6-го урока приблизительно (9 страница), учащиеся до конца периода обучения грамоте упражняются в разложении (анализ) и сложении (синтез) фраз, слов и слогов из материала, предлагаемого к проработке по букварю. Самый же материал в букваре расположен таким образом, что проработка его на какуюнибудь тему не с чтения начинается, а чтением оканчивается. Читать можно только о том, о чем у детей имеется уже вполне ясное представление на основе проработки материала на эту тему. Ученики читают только то, что уже знают из предварительной беседы, наблюдений и переживаний, рассказов, как самих детей так и учителя.

Такое чтение не только способствует общему развитию учеников, расширяет их умственный кругозор, импульсирует к дальнейшей работе, воспитывает в общественности, но облегчает и самую технику усвоения детьми грамоты.

Указанного правила следует придерживаться с первого же урока.

План первого урока приблизительно может быть таким:

- 1) Дети рассказывают о том, как они летом ходили в лес по грибы.
- 2) Учитель рассказывает, как ходили в лес по грибы Паша и Маша.
- 3) Ученики раскрывают свои книжки и по картинке находят Пашу и Машу и выясняют, что Паша нашел один гриб, а Маша — два.
- 4) Дети рисуют один гриб, а потом два гриба. Под ним пишут цифры 1 и 2.
- 5) Учитель показывает одну из заранее приготовленных им карточек с именем ПАША. Громко произносит. Предлагает это слово ученикам найти в книжке.
- 6) Ученики считают, сколько раз на странице написано это слово.
- 7) Рисуют печатными буквами это слово.
- 8) Прodelывают такую же работу и со словом МАША.
- 9) Упражняются ученики в различении этих слов по выставляемым учителем пред классом то той, то другой карточки.
- 10) Ученики по переменам то одно, то другое слово находят по своим книжкам.
- 11) Ученики карточки прикрепляют гденибудь на стене в классе.

Приблизительно так же с небольшими отступлениями должны быть проработаны 2, 3 и 4 уроки.

На 5 уроке (7 страница) уже предлагается начать с детьми деление слов на слоги и составление новых слов из уже выделенных и усвоенных детьми слогов. Ученики хорошо уже знают слова — ПАША, МАША, САНЮ. Разделив их на слоги, получают пять слогов ПА ША МА СА Ю. Вполне

достаточно их усваивают и составляют из них новое для них слово САША. Для усвоения слогов могут быть применяемы те же приемы, что для усвоения целых слов в предыдущих уроках.

Начиная только с 6-го урока (9 страница), дети приступают к выделению из слов и слогов звуков. Из выделенных новых звуков М и А составляются слоги МА и АМ. Усвоенные буквы, как и всегда в будущем, находят во всех знакомых уже детям словах, а также и в помещенном в конце букваря алфавите.

Начиная с 7-го урока (11 страница), дети читают целые фразы (*здесь КУТ КУТО*). Фраза эта учителем крупными буквами должна быть нарисована, или наклеена из разрезной азбуки на карточке заранее. В классе учитель пред учениками делит фразы на два слова. Дети запоминают по отдельности то и другое слово. Читают в перестановке *КУТ КУТО* и *КУТО КУТ*. В дальнейшем проработка идет так же, как и в предыдущие уроки.

Здесь еще необходима беседа учителя о необходимости истребления мух.

Вообще же, в дальнейшем, как и вначале, прохождение всего букварного материала по возможности должно быть сопровождаемо рисованием, лепкой, вырезыванием, подписыванием под рисунками названий и слов, а также письмом и чтением при помощи передвижной (разрезной) азбуки.

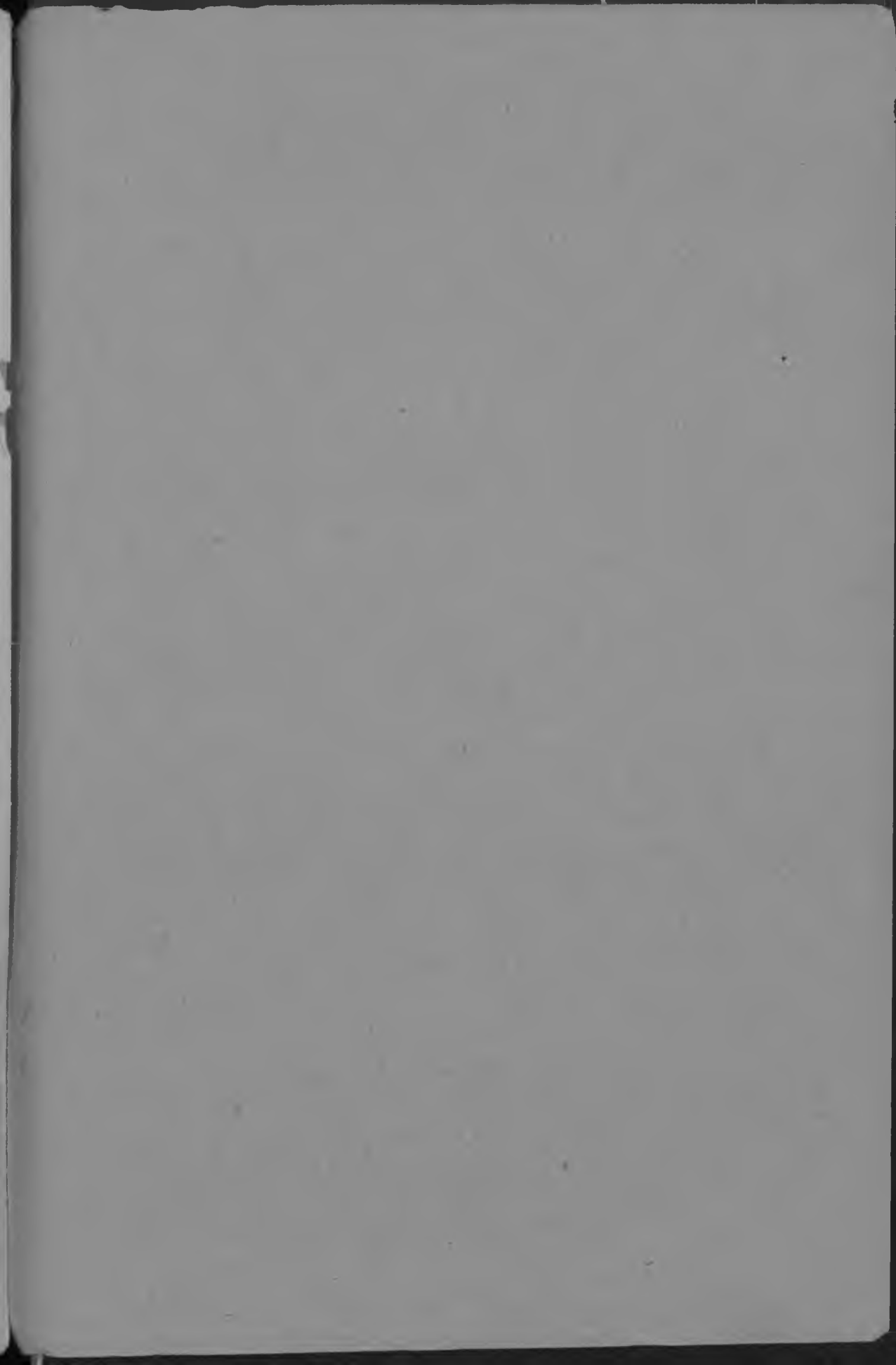
Необходимо учителю всегда иметь в виду, что торопливость при прохождении букваря, может весьма сильно повредить успешности в деле усвоения детьми грамоты, потому пусть нашим правилом будет:—*медленно, но основательно*.

Что же касается *содержания* букваря, то автор все усилия приложил к тому:

- 1) чтобы дать материал с самого начала в виде, хотя маленьких, но целых статей и рассказов;
- 2) чтобы на всем протяжении книги была органическая связь в материале следующих и предыдущих страниц;
- 3) чтобы материал и темы были живым отражением детских интересов на основе знакомства и изучения окружающей трудовой жизни вотяков;
- 4) чтобы букварь, ни в коем случае, не был механическим подражанием признанных ГУС'ом русских букварей, а чтобы он по содержанию был совершенно оригинальным трудом;
- 5) чтобы с первых же шагов обучения поощрять и развивать в детях исследовательский дух и умение, не только организованно сообща добиваться поставленной цели, но и ставить ее самим, самостоятельно;
- 6) чтобы прочно привить в детях наших вотяков так необходимые, в виду наличия наших социальных болезней, санитарные и гигиенические навыки. Ни в одном из выпущенных в последнее время русских букварей не отведено столько места этим вопросам, сколько в нашем букваре;
- 7) чтобы, таким образом, букварь содержал материал на 1-й триместр первого года обучения в вотской школе по программам, предложенным ГУС'ом.

Конечно, на страницах букваря автор не мог охватить для проработки всех тем, намеченных в программах ГУС'а для 1-го триместра. Поэтому учителю необходимо дополнить материал, руководясь требованиями программ ГУС'а.

Автор.



24745

Удмурт
4-43

Цена 75 коп.

Дуныз 75 коны.